

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

清真指南

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

卷之一

八箴

指南序

指南叙

自叙

贈言

進經疏

援詔

請褒表

郁速馥傳

卷之二	八	能	言	能	能
	八	能	言	能	能
	八	能	言	能	能
	八	能	言	能	能

清真指南卷一

八箴

丙潔

盟手

淨几

誠誦

慎思

遵行

廣化

珍重

篇中廿萬餘字有引

真主之明命者見明命如見

真主有引

聖人之諄諭者見諄諭如見



聖人有引天仙之司職者見司職如見天仙有引
先賢之勸誠者見勸誠如見先賢集

真主

聖人天仙賢人之言故謂之經經者徑也譬若山
之路河之梁海之舟迷者欲覓天境必資是徑經
云凡人立念習學期欲挽回異端歸向

真主其人將受七十位聖人之賞又云凡人誠講一

時勝侍奉

至二萬年之功誠聽一時勝侍奉

至七百年之功韶華易邁轉眼成愁正道罔聞雖生
猶死因檢昔日纂錄刪述全書勉付厥梓遽相傳
閱用公同志勿負造化之全恩云

峕

康熙龍飛二十二年癸亥孟春元旦書於金臺一
枝棲

烟波釣叟天壤逸民文炳識

第
 一
 卷
 第
 一
 卷

第
 一
 卷
 第
 一
 卷

重刻清真指南叙

粵稽清真道脉之流傳東土。由來久矣。上歷隋唐宋元。屢著褒封。自前明洪武初。勅修天下清寺。特加優獎。延至

本朝恩禮渥隆。逮我

聖祖仁皇帝出狩蠡城。登清真閣。一見天
徑即頻詔進講。入

歷代來。我教以人文蔚起。武功尤盛。荷蒙
旌典。共沐
殊榮。仰見

聖恩加厚我教。與夫隆重天經之至意。並
無涯也。予曩因重刻天方典禮。性理。
清真大學。五功釋義。衛真要畧。至聖
實錄等書。暨天方三字經。子母解義
兩集。而於其中。天人性命之旨。日用

當行之說。已即各部簡端詳叙之。茲
鑄。聖喬馬文炳先生所著清真指
南一書。亦欲印刷流布。公諸同志。又
何須乎多贅。而卒有不容不贅者。夫
理與欲。不兩存。義與利。不並行。間
前刻諸書。竟有同人携以他售。攫取
多金者。殊出乎意料外也。前之人方多。
端誘振。深具婆心。俾夫流俗波靡。共

拔迷途。偷以本末源流。同臻彼岸。而
顧以謀理者轉而徇私。尚義者轉而
圖利。是不能尊經。而反褻經。其於吾
不惜重貲。鑄印廣傳之初心。謂之何
哉。是刻也。分門別類。朗若列星。伏願
我同人。互相勸勵。沈心溝求。果能實
力奉行。不惟無負

真至之造化。與

聖裔之指南。其即有以。

仰副

聖朝之

恩庇乎。予將拭目以俟之。

皆

道光八年五月上浣漢南雲峯馬大恩撰



山依入平中其北山脚南平水溪以成思辨

其地多山石刻自是名其地

其地多山石刻自是名其地

其地多山石刻自是名其地



再次重刻清真指南序

太荒之初經籍已有相傳日久著作
暫多大率奉天經地義之理啓發人
之心性開化人之愚迷使能誠心研
究窮其底蘊不惟生前順理抑亦可
以超昇上界斯書之功德不么大乎維

聖裔馬仲修公闡揚教化既於經理學

道無不精入奧竅而吾教諸集又復詳
加摘粹取其要以為指歸焉

仲修老先生曾歷掌黜蜀等省大學
公餘之暇細將漢文發明經學著成清
真指南一部共十卷計十萬餘言上窮
造化中盡修身末言後世天地之秘鬼
神之奧性命之理死生之說罔不巨細

畢備余幼時入寺附學曾蒙

業師馬老夫子親授此書後旋失去心
甚悵之忽於同治戊辰復覩是書如
獲異寶不惜重貲購得全部因與寺
內同志諸君子捐資重刊惟慮其
中篇有遺漏字有差訛於是劉君占
翔託馬君晴峰轉向白君理堂借得

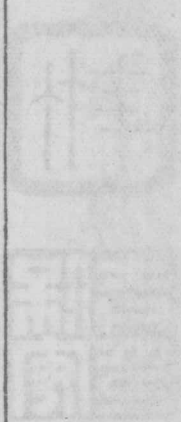
原存全部以備較對今板告成特請
哈君堽階蕭君輔廷較訂無訛此書
可謂全璧矣或有少年失於經學
者誠能置此書于案上隨暇披閱雖
未能深窺奧旨亦可領會大意如遵
而守之為吾教中心明性定之人矣
豈曰小補之哉

崑

端州何大源
崑山馬長安
全較刻

同治八年歲次己巳仲秋後學保安吉謹識





Faint vertical text in the middle column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint vertical text in the left-hand column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

清真指南目錄

卷之一

八箴

指南序

指南叙

自叙

贈言

進經疏

援詔

請褒表

郁速馥傳

卷之二

客問

真慈

體認

本用

天命

前定

卷之三

窮理

格物

性命

四行

天仙

神鬼

卷之四

認主

五課

戒持

課施

因教

世紀

本來

卷之五

格論

一百五
十章

忠孝

宗戒

十六條

卷之六

問答

一百章

卷之七

獨一

大能

普慈

調養

獨慈

天國

地禁

判理

聖讚

卷之八

登霄

魔鬼

教條八款

討白

禁解

條目

授書說

跋

卷之九

遺珠序

天官賦

補遺

認已

附答

三十三章

原道

清真指南總目終

附刻

卷之十

誠律

指南叙

予先大人以提督西粵
戎務之暇輒與一二師
學咨論教典追研精義
是時予雖齡稚而習聞

馬如秦之李秉旭楚之

馬明龍魯之常永華李

延齡吳之馬君實馬之

騏馬承益粵之皇甫經

中山之舍起雲燕之馬

化蛟淵源實學道脈真
傳東土之不多得者雖
教化叢興地不乏人惜
無著書遺世徒以心授
失學拘儒南轅北轍於

是教之所及者及之教
之所不及者則不及之
若岱輿王先生回儒博
學墨翰精通釋杖玄丹
應身垂教雖未及見其

人而真詮一集神遊海
宇功在萬世非其文吾
不知其人也辛酉冬予
因應

詔金門退

朝之暇過聖後而望焉見
案頭置有

清真指南一書視之迺
知爲聖後數年所集詞
明義徹言必引經晰諸

教異同之理闡幽明死
生之說上窮造化中盡
修身未言後世天國地
禁燎於指掌俾善者不
能無望惡者不能無懼

月
卷一
一
智者不能無警愚者不

能無悟規諷曲喻碑厥

心思雖未足以盡

天經之萬一而望洋知

海已得曉其大觀非繼

岱輿而有功者乎昔黃

帝作指南車而破蚩尤

剡舟楫以通巨海大道

汪洋陰霾易蔽聖後懼

正教久湮異端左道眩

唐
卷一
惑人心著爲是集經號

指南遵而守之可以指

一人亦可以指千萬人

推而廣之可以指一世

亦可以指千萬世是大

有功於經教者也聖後

號仲修字文炳滇迤西

金齒人

至聖穆罕默德四十五

代裔元咸陽王賽典赤

十五世孫也幼習儒業
而博經訓詣

京爲

聖人請

褒子因慕其人而尤慕其

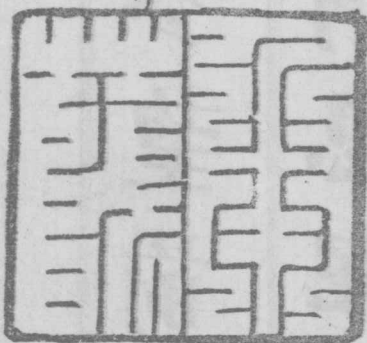
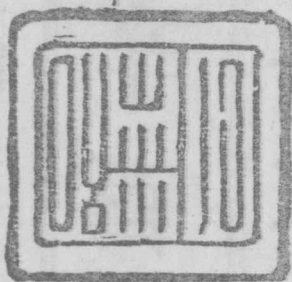
文也故爲之叙

皆

康熙辛酉仲冬望前授

昭義將軍伯阿思呢哈

番教弟馬承蔭撰



指南叙

士君子達則以一身荷天
下之任窮則以一心繫道
脉之重雖不同者其事而
同者其心心者理慾之關

君子小人所繇辨也君子

嫉惡小人嫉善嫉惡者恐

其妨善嫉善者恐其妨惡

仲尼志篤興周周流都邑

採風問俗而道不見用於

當時美刺貞淫見於風雅

麟經褒貶以終已志惟封

人始能知之孟軻敷陳仁

義與世相違卒與萬章之

徒辯道終身世態波遷東

流不返水能載舟亦能覆

舟故

真主諭云自從造化盹鴉吾

未曾觀看一次然則居此

而不沉溺者幾人哉鴈過

長江飛聲愈急猩貪醉飲
不顧危亡士君子遨遊海
內裘脫芒穿窮經晰理舌
做喉乾不過爲斯人惰性
命海浪作舟航柰月滿長

空螢光自燭風迴大地扇
羽爲涼道不遠人人之爲
道而自遠予未嘗不冷觀
而竊笑也老子云大道無
形生育天地中庸謂道也

者不可須臾離朝聞道夕
死可矣

真主諭云我之近人比人之
筋命近人更還至近然則
心離則道離心在則道在

真主無一刻遠人人自遠

真主故曰心者理慾之關君

子小人所繇判也君子不

因天堂而辨功不以地獄

而止罪小人反是故成之

難而敗則易不佞僻處西
蜀雖有海內名師間闕阻
越惟是風馬牛不能相及
間讀章句未探深旨雖亦
有聞譬若持杓欲竭滄海

滴水難消夏渴恒欲奮天

池而廣蛙見和白雪以訪

鍾琴柰孀母垂堂塤篴互

戀乾坤雖浩難免管窺之

誚爾丁卯冬適

聖裔仲翁馬老師自燕旋
滇道經閩中課拜之暇出
清真指南以示予展卷披
閱頓忘世務初讀之而銷
人昏氣矜氣再讀之而滌

人輕心怠心廼知道有三
程常道中道至道也常道

如人之身中道如人之心

至道如人之命有身無心
謂之木偶有心無命謂之

行屍今予得其心命矣命
有三時生來現在死去也
生來謂之源現在謂之客
死去謂之歸知死而不知
生則忘其源知生而不知

死則忘其歸今予得其歸
源矣理有三樞隱顯內外
有無也識隱顯則知內外
識內外則知有無知顯而
不知隱謂之昏知內而不

知外謂之狹知有而不知
無謂之愚今予得其樞理
矣認有三柄

真一數一認一也非

真一不顯數一非數一不顯

萬有若離數一以言

真一則

真一不顯離

真一以尋萬有則萬有不著

真一爲原主數一爲原種萬

有爲全能經云你認得自
己便能認得造化之

真主今予得其認一矣北人

乘馬南人乘舟反其所習

不墜則溺習賢爲賢習聖

爲聖今使予得希賢倣聖
如乘千里之駒馳騁於平
原廣野駕凌波之艦冲風
於巨海汪洋皆

先生有以惠之又何慮蛙

見管窺自限其域仲敏云
天地不大還是眼小眼也
不小還是慾大誠能斬却
外魔揭開心障等天地於
微塵化古今爲一刻尋求

正道參悟

真主則老氏之偏釋氏之迷

又正教所宜憫而宜恤者

噫

先生距予嘉陵五千餘里

脂車在卽使予心有戀戀
焉幸得朝夕聆

誨示書抄錄使予閨中後
人窮經而問難者亦如予

之與

先生是又

先生之甘棠遺愛去思而
不忘也

肯

康熙二十七年戊辰春仲

西蜀後學保天佐調元頓
首拜撰



首
卷
第
一
回

指南叙

天下事有可以理推者有不可
以理推者可以理推者現在之
事不可以理推者未來之境然
則卒不可以理推乎特人未知
悟爾鯤魚朝發崑崙之墟曝鬣

於碣石暮宿於孟瀕洋洋乎自
以爲此外無復有天地及其化
巨鵬奮翎翻翱翔乎杳冥之上
迺知天地之高也道亦同然惟
自足則不能復進於高明所謂
以管窺天曰天在是所見者小

爾觀於海者難爲水遊於聖人
之門難爲言子思曰及其至也
雖聖人亦有所不知焉夫以聖
人之所不知而欲求其知非
天經之指示

真主之真言不可大學曰致知在

格物物格而後知至試思物從
何有造物者誰邈本窮源必得
物理之妙

天經物

主之書也以物

主而言物若士之論文農之論稼

烏有不可信乎不信是無明德
者也無明德則不能明明德不
能明明德則不能格物致知不
能格物致知則不能止於至善
前人云極目高峯頂湖山景倍
多蓋天地之外有天地虛空之

外有虛空猶天下不可以比國
國不可以比家家不可以比身
孔子曰吾道一以貫之老子云
道可道非常道放之則包羅天
地卷之則不滿寸衷蓋心無盡
虛空亦無盡也畫譜云遠山無

樹遠水無波論丹青則愈遠愈
渺論世界則愈遠愈寬以寬之
所有較狹之所見以

主之大能較人之微想陋矣蝙蝠
日伏夜飛與之論白晝則癡蟬
蜉蝣朝生暮死與之論昏夜則蛄

若因其未見而言無晝夜可乎

龍從角聽蟬以翼鳴即現前莫

測機關况造化玄機先天作用

若離經以問難執一以求理是

猶登高者不以梯渡海者不以

舟鮮有不墜溺者矣前人云日

月籠中鳥乾坤水上鷗此見道
真語試問籠破鳥飛水流鷗散
君在何處着足及至此間茫然
無措清真至理以人生爲客商
以塵世爲市集以性命爲資本
以交友爲經紀以心術爲權衡

以善惡爲貨買以死亡爲歸宿
以陞賞爲富貴以降罰爲貧賤
客商一定回家借物終還原主
何所營而來何所營而往韶光
荏苒逝者如斯名利有時而盡
恩愛有時而窮死亡不可預度

智識之人若探海尋珠得者便
登彼岸豈可虛延歲月如夢如
癡余早年幼失經訓二親早捐
十五而業文章學爲經濟二十
而涉宦途遊情詩賦二十五而
訪道德鋒棒禪玄三十而著經權

期留青史亦已編緝成書自謂
修齊治平得其至理及三十五
而訪聞經教知天命之從來日
夜鑽研始覺前轍茫然身心無
濟於是因聞得悟領誨明師或
見或聞著爲指南一集登堂八

室贖愚優覽雖其中之得失余
不自知然未嘗不可爲泛汪洋
者東西之一助知我者其惟斯
書乎罪我者其惟斯書乎大道
苟明又豈敢避罪我而負知音
唐天寶元年春上以爲西域聖

人之道同於中國聖人之道其
立教本於正知天地化生之理
通幽明死生之說綱常倫理食
息起居罔不有道罔不畏天聖
道雖同行於西域而東土未聞
焉乃命工部督工官羅天爵董

理匠役建寺長安賜名清教寺
崇奉聖教以導其衆玄宗朝復
勅改唐明寺宋靖康二年差指揮
僉事阿討刺督工重修元中統
時

勅命余祖伯一淮安王督修至元

年間余祖纂典赤咸陽王奉

勅重修奏請

勅賜清真明洪武初大將入都得

秘藏之書數十百册乃乾方先

聖人之遺典東土無解其文者

命翰林編修馬沙亦黑馬哈麻

譯之通上下徹幽微曆法始備
置回輝司天監推議曆法掌察
天文占日月星辰氣色之變

御書百字

褒頌聖德二十四年春命余祖賽
哈智咸寧侯建淨覺禮拜二寺

於金陵長安之地以事造化天
地人神萬物之

主

勅云朕聞君子之道行是爲萬幸
君子之道不行是爲不幸非道
不行也乃是君子之不才致道

有滯於一時余每反覆斯言未

嘗不掩卷太息武宗皇帝崇事

聖典邁於前轍而經傳未譯儒

習罔聞得非君子之不才致道

有滯於一時乎道不宏則入而

自閉其門也岱莫王先生奮起

吳俗懼道不彰著爲真詮一集

可謂清夜鳴鐘喚醒醉夢苦藥

針砭救濟沉疴逮我

大清數十年來經教漸開西學接

踵際

聖天子俯

躬詢道窮理若渴未必非清真之
幸也柰

旂旒屢

詔而華西博學惜難兼之者於戲
道不公於君父則臣子之職有
虧明德親民皆學者性分中事

也余小子注托迹金臺聊借一枝每以不獲上報君親爲憾鑿壁分光期欲共炤不過如太倉粒米海水涓滴取以供人以顯造化之恩滋養之本投餽歆流聊具此心鬻水江涯爲觀者笑

有識者其勿以人廢言可也噫
日月易邁人生能幾屈指余年

四旬有四設

主加我以年恩我以遇得

尊經而繕布之以教天下萬世不

負造余之

主此又余之後望也幸冀高明起

而教我

肯

康熙癸亥天中穀旦聖裔馬注識



附海內贈言

馬廷瑞 古碭教領

至人辭世已千穉瑞繞天方紫氣浮七萬
含靈通聖諱六千蚪篆露真修功垂萬世
囟烟熄德邁三才崇羽愁四十餘傳聞仲
子出泥又見活人丹

馬之騏 金陵明經

六書聊倩譯清真
鉗舌相看不易陳
故擲天桃瀉春意
欲通消息捕魚人
理當至妙書須火
毒霧猶蒸可廢針
從此石開衡寶
燄太阿專待客來尋

其二

孤另無干曰真一却於數一示機權雙池
寶硯開能有一滴生泉寵聖賢大筆運時
妍媸備妙靈鑿日鬢眉全明明綺蹙兩乾
坤幾個人窺半點玄

鄭士昌

金陵博文

文章海內幾如君標旨天經闡靜真倚馬

才名開後學圖麟家世紹前勛一帆短棹
君程遠萬里遐思我夢頻歸到故園衡泌
樂莫辭錦字寄江陵

馮通字 西安明經

認主須憑認已躬已躬旣証更叅窮始終
天地權衡內生滅人神掌握中貫徹微塵

非渺細包羅宇宙豈寬洪
要知永活純清
淨超越形容不類空

李延齡

山東明經

至人出世在天方
瑞滿乾坤草木香
仙擁玉鞍懸石古
神秘金碧倒流狂
指分圓月
竒徵異頂覆靈雲
紫氣盈繩武
至今聞仲

子傳燈指上日同光

古之瓚

廣陵明經

歷盡名區獨著書
筆端鋒譽滿皇都
裁成子弟中原滿
散盡文章腹未虛
豈是鄉關無樂土
却緣知故盡鴻儒
他年歸到長生府
爲慕童顏玉弗如

楊國柱
燕中教領

昔年陶令賦歸來門掩黃花一徑開只爲
中州多掌故致教天末負英才雲橫楚嶺
滇山杳鴈度秦峯蜀水迴衰白自憐仙分
薄何能相伴出燕臺

皇甫經
楚南明經

賽公典赤治南滇四百餘年勩未涇西述
天方恢聖祖東傳教道滿中原六王紹業
勩仍在八相調梅事可攀十五傳來歌仲
子指南贏得水同涓

劉三傑

上元廣學

二十餘年海上遊上方烟霧掌中收閒探

日月囊中物笑指乾坤水上漚天國已聞
傳妙偈人間何羨有千秋南針不向迷人
指愧殺無緣空白頭

鄭之璧

江寧八十翁

江南客送滇南客情意相投不忍別嗟我
已如艸上霜盼君自是天邊月情言不盡

再行行血淚難收空默默莫遣浮雲鎖翠
微行旌閃處腸千結

蔡鶴鳴

保寧廣文

西方聖子自南歸門擁銀鞍鼓角吹雲簇
馬頭天地狹山橫人面日星卑峨眉峰未許
留嘉客蜀水何堪洗是非幸有遺經存閩

苑墨車何用路岐悲

舍起雲

關西明經

未入名園便覺香只因風度御垣墻山緣
客隱名偏秀水被龍潛譽更長百戰邊庭
功已盡一灣墨硯福無疆知音此別知誰

徒雲在高峰水在江

王興文

濟寧明經

知音欲去難為別，纔駐行驂又催舟。萬里

雲山君路杳，一江風月我心憂。知機野鳥

翔還集愛國孤臣去，復留幸有南針留後

學鴻名不記，有千秋

袁汝琦

金陵明經

先生明月腹中藏照盡妍媸未損光只爲
乾坤純黑暗故隨天轂出東皇光分日耀
星辰燦職任丹青草木芳此過金陵沾晚
照餘輝不記有滄桑

楊天虬

廣陵後學

拆柳登程傍曉堤樵樵更罷曙星低愁聽

畫角均成夢笑聚青萍又解攜出浦櫂聲
空外杳隔江帆影雨中迷知音此別程程
遠水赴東南月度西

楊榮業 金臺明經

先生伏策滯京華烽燧連年未憶家治國
已傳經世畧修天復著指南車墨田不住

空山雨筆樹猶開象外花此去天涯留勝
跡莫緣身計戀桑麻

馬化蛟

金臺明經

天使竒男欲著書故教兵革滯皇都迢迢
去國八千里逆旅經秋二十餘道括西天
輝聖祖教傳東土振迷途指南破霧同天

壽委信乾坤一丈夫

自惜

久辭薊北入滇南帶得殘經馬上刪推倒
太行伸兎筆撥開雲霧喚鶯還理當至妙
雲空谷道得真傳月滿欄愧我六旬天未
老夢魂猶自憶燕山

其二

當今 聖主慕真傳丹詔頻頒跡未軋萬
里孤忠春夢杳九重何嘗隔天淵秦書屢
上嗟裘敝燕墨頻磨悼硯穿自是熊飛知
遇晚垂竿猶戀釣魚灘

僕啟祐 棟川孝廉

山城凝雪山路深寒林古木氣蕭森千峰
萬峰當面立朶朶芙蓉翠欲滴與君神交
十數載千秋知己空相待天涯邂逅在此

間松栢亭亭青不改賢王孫子至聖裔襟
懷落落不可羈名高萬里爭投轄曾携書
劍謁天衢根厚繇來枝自芳闡幽發秘在

指南一燈再續傳吾道輝映當爲百代光
嗟君此去意如何抱璞懷人感慨多柳條
欲折未忍折驪歌一歌難再歌 北闕上

書寢不報丈夫挾策豈終老况君落筆春
華生王公孰不相傾倒十年磨劍笑封塵
霧隱愈文豹始真 盛朝闕有招賢路何

用悲歌負此生

馬體仁

昆明教領

幾叩金門欲獻疏
豐阿和璞覺知無
千秋事業三更夢
萬世功名一部書
幸有聖明垂旭照
何憂寒谷不春蘇
南針若得留青眼
一任登臨藐太虛

艾延年

江川儒學昆明八十叟

一鑑高懸萬象新
筆端難寫上林春
花開紅紫分高下水
遶東南畫古今無影
寺中傳妙偈有情枝
上報寒溫老夫學得
丹青手也向虛空點
太清

馬綏泰

古梁後學

君昔天人裔懷珎入
帝都欲明天上學
廣讀世間書理晰乾坤奧
功叅造化初傳
燈留普照萬古振迷途

進經疏

勅加西域至聖穆罕默德四十五代裔臣賽義特

馬注謹奏爲纂輯真經抽譯切要繕呈

御覽事竊臣天末廢人世受

國恩處

聖明之世無益於

主於康熙捌年進京隨旗訓讀一十八載行止坐

卧愧負

君親著經權二集期副

上用兵戈擾攘貧不自支自揣才疎運蹇能者
爭先是臣文武之途無望也繼奉

聖旨宜講臣教

天經

綸音屢下

詔對乏人臣叨西方聖裔燃膏繼晷編輯成書欲

獻

上覽一叩

闡於密雲再叩

闡於德州繼迎

駕於江北疏屢

上而機不遇表脫世穿點金無術自揣名微力

薄

朝野天淵是臣瞻

天之策無望也不得已匍匐歸滇躬耕胼胝以延

歲月復聞

聖諭博採遺書用充棟府

皇上愛道日切臣軀離

闕漸遠雖有秘錄要典焉能入獻我

后懷玆自惜慕

主如焚自揣貧老路遙徒步難移是臣叩

闕之想如夢也臣雖邊遠時聆

聖恩仁覆海內恤我回民如天如地如日如春華

西一體痛癢相憐普天頂

祝

聖壽無疆傾心感化

國祚永昌臣生逢

明聖之主敢不披肝瀝膽繕經

獻呈詞雖麤陋意本真經果使言可濟世黜異

扶儒乞望

聖恩

充

卷二

四

寬臣銜鉞

宥臣愚情用

頌海內使天下萬世岐途僻道格面頑民咸知
有造化天地萬物人神性命之

真主歸真復命之正道格物致知正心誠意人知
生客死歸賢愚不免天國地禁非樂卽若夙
興直寐履薄臨深進思累功退思補過臣焉
不忠子焉不孝修齊治平垂拱而化

皇上

才虛八極

學富百王誠泰山不辭土壤江海不擇穢流非臣
螢火之明敢燭大荒涓滴之水能添巨海不
過如溪風潭月雪鶴堤鸚

皇上

聖德包荒

俯鑒臣悃不以踈遠加

罪寒微見

誅臣雖隱猶顯雖賤猶貴雖死猶生茲緣邊遠
蟻衷籲叩無門仰

天極之環樞

上陳

御覽臣不勝惶恐悚懼仰

聖瞻

天之至謹具疏以

聞

援詔

康熙十八年己未。

皇上狩於蠡城登清真閣見架置

天經徘徊不忍去。

詔寺人能講者來蠡人無有應

詔者二十一年秋西域國臣以

天經進。

上諭禮部侍臣。即傳京師內外。

詔能講者來。

皇上登景山以待時日將晡。次日欲幸五臺及

詔至乃教領之能誦而不能講者侍臣復

旨上曰今

朕亦忙促令彼暫回以率伊衆俟遊五臺回

宜能講者勿虛

朕望及旋而

詔不果二十五年四月初十日

上諭禮部翰林院。自古帝王致治隆文。典籍雖備。猶必博採遺書。用充秘府。益以廣見聞而資掌故。甚盛事也。

朕留心藝文。晨夕披覽。雖內府書籍。篇目粗陳。而哀集未備。因思通都大邑。應有藏編。野乘名山。豈無善本。今宜廣爲訪輯。凡經史子集。除尋常刻本。其有藏書秘錄。作何給值採集。及借本抄寫事宜。爾部院會同詳議。具奏務令搜羅罔佚。

以副

朕稽古崇文之至意特諭欽此。臣聞玉之在石不
剖則藏珠之在蚌不剖則匿道之散於天地若
美玉奇珍隱於深淵窮谷非有和氏之珍賞雖
連城夜光終於沉波此

皇上所以慤慤下詢採遺書於海內者奈

詔愈下而書愈匿

問愈奇而對愈詘總以

皇上

聖哲天縱

睿智生成一言得失榮辱攸關臣聞東方有聖人焉西方亦有聖人東方治東西方治西執東方以論西方則道不同道不同則言必牴觸中古之後有書焉太荒之初豈無經中古言申太荒言荒執中古以論太荒則事不詳事不詳則紀必舛錯形世之中有物焉鈔世之中亦有理

形。世。言。形。妙。世。言。妙。執。形。世。以。論。妙。世。則。理。難。
測。理。難。測。則。論。必。乖。張。以。不。同。不。詳。不。測。之。事。
故。降。之。以。

聖。聖。不。能。明。降。之。以。

經。經。者。原。始。要。終。納。天。下。於。軌。物。而。認。造。化。獨。
一。之。

主。也。臣。本。愚。惰。幼。習。儒。業。雖。循。章。句。未。按。深。旨。讀。
大。學。在。明。明。德。致。知。格。物。子。思。天。命。之。謂。性。其。

爲物不二。魯論未知生焉知死。孟子死壽不二。
萬物皆備於我。易無極。生太極。帝出乎震。書天
開於子。地闢於丑。人生於寅。禮伸者爲神。屈者
爲鬼。大哉聖賢之言。亦已闡幽隱而開聾瞶者
矣。默思德從何具。物從何生。性如何命。不二何
物。生從何來。死從何去。死壽何理。萬物何備。無
極何始。帝如何出。天如何開。地如何闢。人如何
生。神如何伸。鬼如何屈。及悟此間。神痴目瞪。亦

少涉獵經史詳閱諸家靈樞素問洞古楞嚴星
緯河洛異域風鑑皇極先天之書究皆明其理
之所以然而未聞其道之所從出即闡其道之
所從出又非灼見真知如臣教
真經一一皆奉

主命若君之諭臣父之諭子師之諭徒登堂入室
精粗畢覽譬猶入人之大國見其山川城郭宮
室樓臺風景人物便知爲誰氏之天下賞罰予

奪一由共主。非羣下所能擅其威福。惟是經書
浩繁。雖汗牛充棟。不能殫

天經之萬一。東土所習。又未得天房之萬一。臣
所習學。又未得東土之萬一。此書釋解。又未能
達臣學之萬一。要以發前人所未發。啟後人所
未知。經之所有。臣不敢隱。經之所無。臣不敢增。
夫亦曰。以管窺天。管中之天。亦天也。以蠡測海。
蠡底之海。亦海也。食一瓣而全鼎。具飲一滴而

大治。言。素。於。斯。者。朴。而。不。華。簡。而。不。賅。俚。而。不。文。總。以。言。不。

天。經。字。用。東。主。不。涉。一。詞。涉。一。詞。則。僞。也。臣。不。敢。涉。僞。詞。以。背。

主。又。焉。敢。涉。僞。詞。以。媚。

君。不。過。如。楚。人。獻。曝。畧。盡。徵。愧。惟。

皇。上。詳。

閱。而。採。擇。之。則。臣。教。幸。甚。華。西。幸。甚。謹。為。應。

詔如左

詔

詔

詔

此處為正文內容，因字跡極其模糊，無法辨識具體文字。

請褒表

勅加西域至聖穆罕默德四十五代孫臣賽義特

馬注謹奏爲敬援徃例請

恩追封

勅加褒美以昭

盛典以垂萬世事臣聞天生聖人必有

勅降真經化導羣迷以通

真主之意自阿丹開天於西域繼生一十二萬四

千有零聖人其中有明命兆命覺命之三品更
降以一百一十三部真經至梁中大通五年七
月十三日臣祖穆罕默德感神光之異降生西
方生而神靈長有聖德奉

真主命天仙降天經三十部册凡六千六百六十
六章計五十萬一千一百零九字二十三載經
降始備徹天地之原始闡入神之秘密究性命
之從來知萬物之歸宿禁異端之邪訛剖千古

之疑誤册僅三十自包括前聖一百一十三部
真經道集大成功勳萬世隋開皇中其教始流
東土唐貞觀年詔蒙 褒讚建寺長安宋熙寧
時臣祖所非爾爲阿思補哈喇國王入貢京師
神宗大悅留住淮泗之間封寧西域朝奉王子
賽嚴封苜國公賽伏丁封昭慶王孫蘇祖沙封
寧夷侯紹熙二年遣和於金卒以殉難子坎馬
丁爲統兵營帥孫馬哈目封雲中郡公生瞻思

丁會死滅金墮思丁率部迎降太祖欣其慕義
以爲西域聖人之後得歸輦轂授職中書左丞
相咸陽王子納速刺丁封延安王忽辛封雍國
公孫伯顏封淮王伯顏察兒封奉元王魯孫宋
的納封滇陽侯子孫宗族世蒙顯爵故聖裔始
流中國而回輝人氏遍於東土逮明太祖嘉其
遺惠宣恩西域欽與世襲咸寧侯
勅賜清寺於西南兩京及滇南閩粵

御書百字

褒美清真武宗與侍臣評論諸教特蒙優獎神宗
詔修天下清寺

褒以封號凡一應住持恩及冠帶准免差徭供職
焚修以事造化天地人神萬物之

主迄闖賊僭亂入境凋殘

聖諭

皇封名存實去逮我

皇上建中立極華西一體優蒙

寵恤德配昊天每於經筵之暇

諮諏下詢斯誠超越百代而獨隆千古者矣臣聞

植木者培其本疏流者擴其源故孔子生於周

而褒於漢泰於唐而大於元闕里宗裔恩榮百

世若非

聖明之主攷其經書稽其道德則楊墨之道不分

而孔子之道不著臣祖穆罕默德當異端蜂起

之時西方列土正道幾息昔身焦思撥邪返正
教起百世之衰道濟人心之溺書同文行同倫
古今合轍西方稱爲大聖歷唐以來千有餘載
經籍煌煌遍於寰宇遺黎遺孫供

國正賦荷本

朝數十年知遇之隆臣不忍使湮沒無聞罹不忠不
孝之罪謹將歷代

褒封

欽嘉實據繕呈

御覽伏乞

皇上原臣忠孝之心詳查往例

恩賜同仁遴選清真實學儒回蕙通繕經呈進以
立一家法言垂教萬世救正天下人心

皇上萬幾之暇以資

御覽庶不負

真主降經之意

皇上愛道之心致知格物歸真復命直與東魯聖
學並濟寰宇

洪名與日月俱長

聖德共乾坤永久茲緣備陳實蹟字多踰格貼黃

難盡

俯賜全

覽爲此具本謹具奏

聞

[Faded vertical text column]

[Faded vertical text column]

[Faded vertical text column]

[Faded vertical text column]

[Faded vertical text column]

郁速馥傳

先生諱注號仲修字文炳經名郁速馥滇迤西

金齒人西域

大聖人穆罕默德四十五代孫

阿丹九十五輩裔也父諱師孔母吳氏初吳母

脈先生夢彩鳳入室覺而乃誕故乳名曰鳳與

兄渥受業於虛白先生之門虛白姓張諱世明與師孔同登鄉試

明永曆朝曾為禮部中書衆皆嬉戲先生篤志好學師甚異

傳
卷一
之七歲而孤。祖之雲公憐之。倍切未幾。祖故家
計凋零。吳母孀居。紡績治農。爲先生學。十六試
泮。十八而吳母故。治亂頻仍。未嘗輟學。明永曆
丁酉。建國滇中。爲閣下扶綱。所荐擢之中書。旋
改錦衣侍。御順治十六年己亥。滇黔底定。先
生僻隱教讀。筆耕自膳。作隆中吟賦。聯自遣詞。
曰。茫茫宦海。片時有許多波濤。饒三台八座。由
人予奪。霎時間。夢覺黃梁。將功名富貴撒手全。

拋看破這機關。總世情只當虛舟飄瓦。悠悠泉石終日無纖毫繫戀。片剩水殘山任我逍遙。一旦裡吹鳴鐵笛。縱得失窮。這閉眸不睬。嘗得那滋味。將心事都付明月清風著。樵錄以寫志。其意遠。其詞悠。其情曠。其志堅勁。而不屈磨。而不磷。和而不矣。衰而不怨。俯仰上下。抑揚古今。讀其書。而使貪者廉。奸者化。薄者厚。愚者醒。非晚世語也。乙巳遊武定。

按武定去金齒一千六百里。居雲南昆明縣之

西批明建文出家武人留之教育弟子與觀五

於此府之獅子山按觀五諱星文滇西洱浪文苑修學

何先生遊穿人搏覽洽聞滇中名士益進弟子益盛著經權二集以授門人時戊申

秋霖雨不止獅石現獅石即武定府獅子山所

石出則太華山各居昆明凡太華崩此山崩則全滇必變彗星出赤

滇必變虹貫日先生曰天變在上地變在上下交警

此不祥之徵也國將危而不去與草木何異已

西春乃離滇越黔遊楚過中山而之燕燕

宗王聞而詔之

宗王即宗人府掌印親王

與之論兵法談天

官時日出烟波釣叟賦以示先生曰昔武王伐

商兵不滿萬一戰於牧野而克紂億萬之師周

以甲子日昌殷以甲子日亡由此觀之勝負之

權在德而不在衆興亡之柄由

主而不由人機謀奇伏時日天官可爲有德者助

而不可爲無道之資也王曰善禮之甚厚先生

不欲以軍旅自擅賦詩云一將功成萬骨枯功

高。那。見。百。年。虛。錦。城。蝴。蝶。離。宮。殿。

錦城即蜀省
督張獻忠火

燒成都布帛文錦遍滿空

汴水魚鰕遶市都

李晉

中故俗有黑蝴蝶之謠

自成水滸汴梁

花竹秦臺今是夢

秦王欲王滇
中為永曆所

據

衣冠明世昔成墟

永曆撫有滇黔一十三載
至大清收服中外一統

而明世衣冠

盡作坵墟矣古來多少王侯第客舍於今問有

無客舍黑姿聖人

改事解見戒持又云禍福無門所自招天公

默默豈相饒淮陰行短遭宮劍楚項威殘速自

梟二世不能承業遠始皇何用築城遙從來智

巧翻成拙。試看蟾蜍捕草蝮。退而與門弟子講
心性之學。從之者日衆。未幾滇變西南鼎沸。當
事欲任隨征。以副叅謀。先生曰。昔陳恆將伐魯。
孔子謂父母之邦不可不救。乃使子貢說恆。移
師伐吳。一舉而存魯。霸越。卒免魯國之羞。今寇
逆盤踞滇中。滇人迫於勢之不得已。而附之。破
屋無完瓦。破國無完民。伯叔兄弟親戚故舊。陷
於水火而不能拯。反設計以阱之。雖功加九錫。

於○心○何○忍○吾○聞○者○不○失○身○以○趨○利○仁○者○不○殺
人○以○求○榮○時○乎○時○乎○非○世○之○不○能○用○子○乃○子○自
不○能○用○世○爾○爰○是○輯○清○真○指○南○十○萬○餘○言○上○窮
造○化○中○盡○修○身○末○言○後○世○天○地○之○秘○神○鬼○之○奧
性○命○之○理○死○生○之○說○巨○細○隱○顯○集○羣○經○而○摘○其
粹○忘○食○廢○寢○以○膏○繼○日○形○容○憔○悴○顏○色○枯○槁○或
有○勸○之○者○先○生○曰○人○生○如○質○易○付○子○資○本○來○及
時○營○正○務○苦○樂○亦○何○衰○悠○悠○歲○易○過○壽○數○焉○云

待○昔○人○謂○寧○已○瘦○而○天○下○肥○子○蒙

真○主○造○化○之○恩○有○眼○當○爲

主○視○是○視○得○其○正○也○有○耳○當○爲

主○聽○是○聽○得○其○正○也○有○舌○當○爲

主○言○是○言○得○其○正○也○有○心○當○爲

主○思○是○思○得○其○正○也○有○身○當○爲

主○行○是○行○得○其○正○也○視○當○正○典○聽○當○正○教○言○當○正

論○思○當○正○理○行○當○正○務○然○後○無○負○於

主。無負於

聖。無負於親。無負於師。無負於天下後世。古今

正教之人。譬之蠶。絲。蜂。蜜。花。香。鳥。啼。亦。各。還。其

造化之恩而已。書成以示知音。進教者日繼時

康熙二十一年壬戌。滇黔恢復。家詔飛蝗先生

日以

聖教爲憂。而進退不可已。頻蹙曰。人之求道如

病。求醫。夫醫者能知寒熱溫涼。老弱虛實者也。

全吾然之人。雜於三教九流。百家諸子。若浮沉
遲數。洪濤芘絃。雜於六經三部之中。而不使識
者治之。殆無有日進教之人。失於指趨南轅北
轍。莫知所歸。學者無真才。而有妬心。首領爲已。
而不爲衆。上不力行。下不率教。少凌長。賤犯貴。
尊卑躡等。親疎失次。頑惰之民。不儒不習。爲
僞業。以傷風化。此不祥之道也。於是作請

褒表上述于聖之宗。陳歷

朝之典。闡揚正教。標題經旨。疏屢上。而機未遇。囊
罄。裘敝。顏色益悴。先生曰。抱道不出。其咎在已。
既已出。而道不行。非人力之不周。吾之不遇。

皇上

主也。

皇上豈知我哉。至是思歸。日切闕經。至

討喇特經中爾之脚步。若常遊親墳。則天仙脚步。不時探你喟然嘆曰。人生若朝露。百年亦何。

促。父。母。期。我。長。我。長。親。何。處。漂。泊。二。十。年。荆。棘。
生。親。墓。豺。狼。聚。其。旁。那。得。親。者。顧。昔。我。親。在。時。
倚。閣。望。子。歸。今。親。雖。入。土。心。亦。何。嘗。故。揚。名。欲。
顯。親。身。顯。親。已。去。玉。食。佩。金。貂。與。親。無。干。與。豈。
知。窀。穸。中。無。可。訴。恐。怖。思。之。倍。慘。傷。不。覺。淚。如。
注。歸。與。復。歸。與。荏。苒。休。虛。度。尚。有。附。郭。田。可。以。
贖。親。過。或。見。我。同。胞。及。時。共。朝。暮。題。罷。淚。下。弟。
子。留。之。弗。許。於。甲。子。年。九。月。出。都。噫。先。生。泛。長。

江。過。東。魯。由。吳。越。度。中。山。遶。秦。蜀。而。歸。漢。矣。萬
里。羊。腸。思。心。砧。碎。幸。得。聆。先。生。之。教。遺。稿。盈。篋。
如。還。丹。之。在。鼎。啄。其。遺。粒。鷄。犬。皆。僊。聞。先。生。之
教。而。不。順。於

主。遵。於

聖。者。皆。棄。於。先。生。者。也。聞。先。生。之。教。而。不。忠。於
君。孝。於。親。者。皆。棄。於。先。生。者。也。聞。先。生。之。教。而
不。敬。於。師。信。於。友。者。皆。棄。於。先。生。者。也。聞。先。生

之教而不愛於親慈於衆者皆棄於先生者也。先生具誠順忠孝敬信慈愛之心。而居龍潛豹隱之會。不爲家國用。此

主之所以厚先生也。使先生而垂紳搢笏。待漏金門。則無暇於教訓弟子。著經權之要畧。使先生而奔走禦侮。捍敵疆塲。則無以纂輯真經。開世人之聾瞶。使先生而株守林園。隆山空老。則無以遨遊海內。訪明師於天下。使先生時專習水

經則無以博聞洽覽。破諸家之迷誤。使先生而
懷居。慎左。眷戀及門。則無以就安去危。保性命
於亂世。使先生而言責官守志。滿心驕。則無以
周流都邑。闡

聖教於天下。乃知損之爲益。益之爲損。一語一
默。一動一靜。皆

真主。默默有以使之。封人謂天將以夫子爲木鐸。
孟氏謂天之將降大任於是人。必先苦其心志。

今先生竟苦其心於世亂頻仍。正教湮傳之後。
鑿光問難二十餘年。期欲爲宇宙南針。泛無涯
之苦海。欲渡世人。不負性命時光。所寄之重任。
此所以不期遇而遇。不期聞而聞者。皆與先生
有性命之約會。豈偶然哉。吾聞四霄之上。且樹
之巔。有鳥焉。其狀如鳳。其紋如錦。其聲如簧。翅
之大。不知其幾千百程也。振羽而天香飄。甘露
降。一鳴而羣仙起。世鷄啼。此先生之所以爲鳳。

也

聖人云尋學在一切男女是

主命論者謂此學乃指討黑德與一切費格哈也
討黑德是認

主止一甚意乃要知道

真主是無色相無如何無始無終至清至淨至
大至尊造化天地陰陽人神萬物的

主認得

真主的實力是歸根返本的學問所謂費格黑者

其中所載乃一切禮法俱是歸

主之舟楫行道之津梁須要講明則對境時便好
酬應不致錯悞大約教門總要處不出

聖人所云修理教門在五件事第一作証之言
此乃領教之文憑歸

真主之路引認識

真主最要緊之言語第二每日五時之拜在一切
貴賤貧富老幼男女是承領的

天命

聖人說謨民與外教人的分別惟禮拜耳又說後世日期頭一件考算是乃媽子此是悔罪感恩放下萬緣近

主的喫緊功夫第三把齋每年把齋一月

聖人云

真主吩咐擄則屬我我親曰賜其音是習

主之動靜又云把齋是後世的擔牌此是清心寡

慾體

主動靜的功夫第四散天課一年一次惟在有滿
貫財物的人上是法理則此是克己濟人的實
事第五朝

天房一生一遍是

天命再遊便是

聖行這件

天命惟在有盤費有脚力路途平安者應當如

無這幾件七日做一次主媽阿也美朝

天房

聖人說主媽阿是窮人的海直此是指引歸源
無我近

主的實際第二篇以媽納以思畧目

聖人云憑我的

主認我的

主若不是我的

主認不得我的

主其意是憑

主賜我以媽納方能認調養我的

主有人問阿不哈你法以媽納是受造的
不是受造的答曰以媽納不是受造的
經云

主將自光任隨指人歸正道

聖人云以媽納是

主之光今人能認得

真主乃是

真主之光仍照

真主本然故云不是受造化的板德有以媽納始
有心間誠信心誠信則舌上誦念舌誦念則身
體遵行三事是以媽納的規矩動靜以媽納的
動靜謂之以思畧目以思畧目乃以媽納之用
以媽納乃以思畧目之體三者缺一則不合以
媽納吾人雖能認識若不身體遵行大有缺陷

以媽納的徵念有六一曰未見歸信意謂

真主無似像勿見聞但看天地萬物造化無窮乃

憑止一

真主二曰誠信後世斷法人生在世有善定有夜
有夢必有覺有今世定有後世善則慶惡必懲
此一定之理是以

真主欽差一切

聖人將後世之賞罰預先曉諭使人便於趨避

三曰懼怕

主罪四曰指望

主慈懼怕則能改過指望自欲趨善改過趨善則以媽納在其中矣故曰以媽納在指望與懼怕之中五曰領命凡

主命令即遵行六曰奉禁凡

主禁止不違犯此係順逆關頭不可不慎

第三篇教規斷法

一曰法理則此云

主命是

真主吩咐人的如五時拜整月齋散天課大小淨
習學經典忠君孝親等類遵行者即是順命之
人背逆者即為叛教之輩 第二是瓦直卜此
云一定不移之理是

聖人如常遵行諄諄諭人的如謂忒 拜散色
德格謂忒爾做古尔巴埋墓亡人等類遵行者

得

主回賜違逆者則不是

聖人的教生 第三是損納忒此云

聖行是

聖人日夜行的如五時損納忒的拜那格納媽
資噶默忒兩節的拜並虎土白主麻采的虎土
白等類如隱昧者即違背

聖人 第四是母思特漢卜此云高貴

聖人間或的如底捨尔並火甫灘前的損納

拜潘閃白主媽阿的齋修寺造橋補路等類

第五是哈喇勒此云合理是日用常行的如在
理的言行衣食等類 第六是哈落日此云大
禁是

主上禁草的如忤逆不忠不孝殺人喫酒行姦搬
是非說謊侵占人財帛壞人名節